



C E L E S T I N S

L'HOMME DE GOUT  
se fait habiller par un TAILLEUR



## CES MAITRES-TAILLEURS LYONNAIS

*vous donnent une garantie de Haute Qualité*

**ADRILLON-GARAVEL**

51, rue Président-Herriot

**AUDOUL**

4, rue Gaspard-André

**BADEL & FILS**

5, rue Pierre-Corneille

**J.-V. DESBROSSE**

48, rue de la République

**A. DUCLOS & FILS**

37, cours de la Liberté

**G. GREGOIRE**

152 bis, rue Moncey

**HARYCH & FILS**

26, place Bellecour

**JACQUES**

21, avenue de Saxe

**M. MARKARIAN**

78, cours Docteur-Long (Montchat)

**MASLAKIAN**

39, rue de Brest

# *Fleurs*

# AU P O I L

8, rue Joseph-Serlin

**Téléphonez ... 28-29-15**

**... Nous livrons**

S E R V I C E   I N T E R F L O R A

UNE SOURCE NOUVELLE DE BEAUTE ET DE FRAICHEUR VOUS ATTEND

A L'INSTITUT  
DE BEAUTE

# PHRYNE

5, RUE DES ARCHERS (1<sup>er</sup> étage), LYON — Téléphone : 37-39-63

- SOINS DU VISAGE ET DU BUSTE
- TRAITEMENT DE L'ACNE ET DE LA CELLULITE
- SUDATION PAR BAIN IONOZONE (Exclusivité à Lyon)
- BRUNISSAGE — EPILATION — MANUCURE
- BEAUTE DU PIED
- SOINS DU CORPS PAR MASSEUSE MEDICALE DIPLOMEE (Agréée Sécurité sociale).

★  
**SALON DE HAUTE COIFFURE**

# THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1959-1960

*Directeur*

**CHARLES GANTILLON**

(19<sup>e</sup> année)

*Secrétaire général* : ALBERT HUSSON

*Régisseur général* : JOSEPH DEMEURE

*Chef machiniste* : GILBERT ORSONI

*Chef électricien* : JEAN BOYER



CE PROGRAMME EST ÉDITÉ PAR L'AVENIR PUBLICITÉ  
IMPRIMÉ PAR LES ÉDITIONS & IMPRIMERIES DU SUD-EST, 46, RUE DE LA CHARITÉ, LYON

## AUTOS-TAXIS VAISOIS

Mme J. MINGAT



LOCATION DE VOITURES  
POUR CEREMONIES



PRIX SPÉCIAUX POUR GRANDS PARCOURS

Tél. 83-78-57 44 bis, quai JAYR - LYON

## MORISS

Tissus de Haute-Couture

7, Rue de l'Ancienne-Préfecture

Le magasin le plus connu de la Région Lyonnaise  
pour les plus beaux tissus  
choisis dans la Haute Couture

TÉLÉPH. 37-71-73  
R. C. LYON A 1717-22

**LYON**

Enriette

Paris-Beauté

Esthéticienne diplômée Peytoureau  
Manucure diplômée Peggy Sage

**SOINS DU VISAGE**

MAQUILLAGE — EPILATION A LA CIRE  
TEINTURE ET POSE DES CILS

46 RUE SALA — Téléphone 42-18-38  
(angle rue de la Charité), LYON

PARFUMERIE

Au Restaurant, en Famille

**VALS  
FAVORITE**

**EAU MINÉRALE NATURELLE**



**ROUX-MARQUIAND**

1856-1956

*Un siècle de qualité et de bon goût*

7 et 9, rue de Brest

REPARATIONS — REARGENTURE

CONCESSIONNAIRES EXCLUSIFS :

**LAINES SUISSES HEC**

irrétrécissables et infeufrables

**MOHAIR ITALIEN**

RICCIO D'ORO

★

**LES LAINES**

**JEACO**

6, rue Paul-Chenavard - 59, cours Vitton

15, avenue Jean-Jaurès - 21, Gde-rue de Vaise

LYON

Pour

tout hommage fleuri



A toute heure de la vie...

**la Roseraie**

18, RUE FERRANDIERE

LYON - ALLO 37-64-86

COIFFURE  
ELEGANTE  
ET JEUNE

**Salon Régis**

7, PLACE RASPAIL

LYON

Téléphone 72-34-50

BAR-RESTAURANT

# CHEZ PAULETTE

SA CUISINE SOIGNEE  
SES SPECIALITES

2, RUE CHAVANNE - LYON  
Téléphone 28-31-34



## AU TRIANON

40 RUE DE L'HOTEL DE VILLE

CRISTAUX  
OBJETS D'ART  
FLEURS ARTIFICIELLES

Du 16 au 18 octobre :

LES PRODUCTIONS THEATRALES GEORGES HERBERT

présentent

# “LES POSSÉDÉS”

Pièce en 3 actes d'ALBERT CAMUS

d'après le roman de DOSTOIEVSKI

Décors et costumes de MAYO

Mise en scène de l'AUTEUR

*- La beauté est signée*

*Elizabeth Arden*

Les produits de cette illustre maison  
sont en vente à la

**Parfumerie DUBOIS**

2, avenue de Saxe, LYON - Tél. 52-23-14

OUVERT TOUTE LA NUIT

*Brasserie  
des Archers*

93, rue Président - Edouard - Herriot, LYON  
(angle rue des Archers)

S E S S P E C I A L I T E S

# CARROUSEL

MAROQUINERIE DE LUXE

M. BARRAT

GAINIER - SELLIER

SACS HAUTE-COUTURE

ARTICLES BUREAU

5, rue Emile-Zola (2<sup>e</sup>) - Tél. 37-48-40

NE LAISSEZ PAS AGGRAVER VOTRE MAL  
VENEZ NOUS CONSULTER

PEDICURE DIPLOMEE

EXCLUSIVITÉ DES PRODUITS DU

## D<sup>R</sup> SCHOLL

SPECIALITE DE SANDALES REEDUCATIVES  
SEMELLES ORTHOPEDIQUES ETC.

26, RUE DE LA CHARITÉ - Téléph. 37-15-58

# Rex

CHEMISIER

28, cours Fr.-Roosevelt, LYON - Tél. 52-60-58

*Après le théâtre . . .*

Le rendez-vous de la bonne société

## LE GRILLON

*Cabaret de classe*

4, PLACE DES CELESTINS (face le théâtre)

*Le plus beau plateau d'attractions*

Madame B. DULAC  
Propriétaire

Téléphone :  
42-19-19

*sur votre table*

# yaourt

ET  
PETITS SUISSES

# LAIT FRAIS



CHEMISERIE - BONNETERIE

**MOLIN**

Maison fondée en 1862

13, rue Président-Edouard-Herriot, 13  
(anc. rue de l'Hôtel-de-Ville)

LYON

Téléphone 28-25-09

**FAYET SŒURS** *Jc lis modèles de prêt à porter*

38, rue Président-Edouard-Herriot - LYON

**LA BOUTIQUE D'HORTENSE**

*Modèles de Couture*

102, rue Président-Edouard-Herriot - LYON

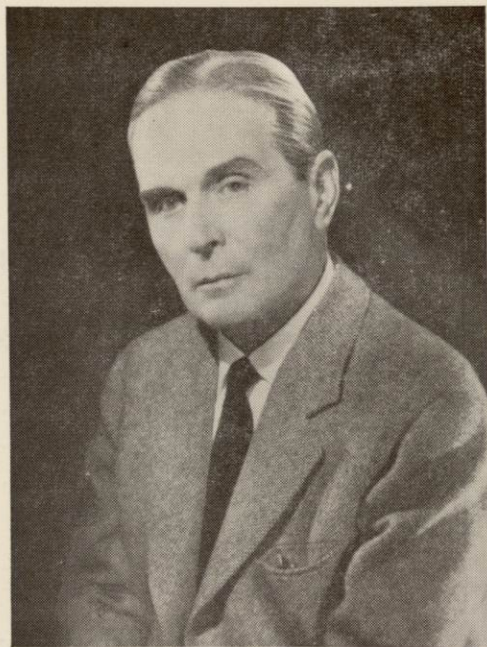


Photo X

PIERRE BLANCHARD

Prêt à porter — Mesure

J  
E  
R  
S  
E  
Y

**J. Roux**

51, RUE PRESIDENT EDOUARD-HERRIOT  
(Entresol)

Tél. 37-60-86

TRICOT - tailleur - robe - pull' - ensembles

**DORGA**

**A. AGUEDA & C<sup>ie</sup>**

ENSEMBLIERS-DECORATEURS

5, place Saint-Nizier - LYON - Tél. 37-68-83

★

MEUBLES ET SIEGES  
DE STYLE

DEVIS  
SUR DEMANDE

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE  
CHAMPION DE FRANCE  
CHAMPION DU MONDE

**G. WILLY**

HAUTE COIFFURE CREATION  
BIOSHTHETICIEN

DAMES  
MESSIEURS  
ENFANTS

PEDICURE  
PARFUMERIE  
SOINS ESTHETIQUES

34, rue Ferrandière - Tél.: 37-35-46



**AGENCE CITROËDES BROTTÉAUX**  
2 CV - ID 19 MARRIN DS 19 - PANHARD

Pour l'entretien, les réparations techniques et la carrosserie de votre voiture  
adressez-vous au GARAGE TROPOLE, 106-115, rue Bugeaud  
STATION-SERVICE - VENTE TOUS VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS GARANTIES

**Pierrefeu**  
FABRICANT DE PILES DECORATEUR  
USINE : 31, RUE STE-ANNE-DE-BARABAN  
MAGASIN : 3, COURS DE LA LIBERTÉ

**FOULARDS**  
**SOIERIES DE LYON**  
**BLOCH-LAZARUS**  
54, RUE P' EDOUARD-HERRIOT  
**LAINAGES**  
**TISSUS COUTURE**

POUR TOUT ACHAT ET VENTE  
COMMERCES - COPROPRIÉTÉS  
IMMEUBLES - TERRAINS  
USINES - LOCAUX

Consultez le Cabinet

**LA BRESSANE**

**J. NALLET**

Membre de la Chambre Syndicale

2, place Antonin-Jutard  
(ex-place Raspail)

Bureaux de réception :

5, cours Gambetta - LYON  
Tél. : 60-11-17

**“ LES PSEUDÉS ”**

DRAMATISATION

(dans l'ordre de scène)

<i>Grigoriev, le narrateur</i> .....	André REYBAZ	<i>Dacha Chatov</i> .....	Evelyne GRANDJEAN
<i>Stepan Trophimovitch Verkho-</i>		<i>Alexis Kirilov</i> .....	Philippe KELLERSON
<i>vensky</i> .....	Pierre BLANCHAR	<i>Lisa Drozdov</i> .....	Monique GUYOT
<i>Varvara Petrovna Stavroguine</i> ..	Marguerite CAVADASKI	<i>Maria Timopheievna Lebiadkine</i> ..	Huguette FORGE
<i>Lipoutine</i> .....	Jean PUYBERNEAU	<i>Le Capitaine Lebiadkine</i> .....	Charles DENNER
<i>Chigalev</i> .....	Paul SAVATIER	<i>Pierre Stepanovitch Verkhovensky</i>	Jean-Pierre JORRIS
<i>Ivan Chatov</i> .....	Serge MERLIN	<i>Fedka</i> .....	J.-J. VAROUJEAN
<i>Gaganov</i> .....	Georges SELLIER	<i>Le Séminariste</i> .....	Daniel JOSKI
<i>Alexis Egorovitch</i> .....	Basil NATOV	<i>L'Evêque Tikhone</i> .....	Georges SELLIER
<i>Nicolas Stavroguine</i> .....	Guy KERNER	<i>Marie Chatov</i> .....	Marie-Claude LOREY
<i>Prascovie Drozdov</i> .....	Lucette STEPHAINE		

Décors peints par SIMONINI, construits en les Ateliers des Productions Théâtrales Georges Herbert sur des plans de Camille DEMANCEAT

VINS FINS, CHAMPAGNES, LIQUEURS - Maison MALLON fondée en 1869 - 11, rue Emile-Zola, LYON (2°). Tél. 42-02-07

**DÉMÉNAGEMENTS**  
**PARADIS**

**C. BONNORE & C<sup>ie</sup>**

59, AVENUE DE SAXE - LYON - 60-43-96

FRANCE - ETRANGER - OUTRE-MER - GARDE-MEUBLES

**PHARMACIE RAPIN**  
"tout ce qui concerne l'hygiène et la Santé"  
SPÉCIALITÉS II rue Gite LYON OPTIQUE MÉDICALE

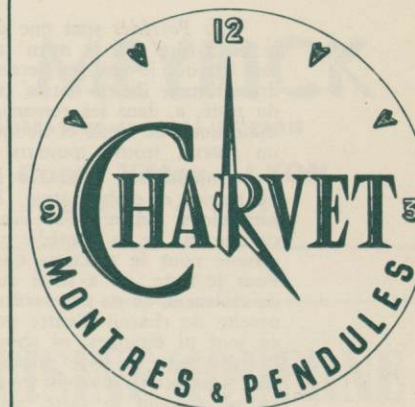
**MARCEL MICHON** HAUTE COIFFURE FRANÇAISE ET CREATION

Membre de l'Internationale des Coiffeurs de Dames

COIFFURE PERSONNALISEE - SOINS DU CHEVEU - TRATTEMENT DE LA PEAU SUR ANALYSES BIOSHTHETIQUES

Téléphone 37-48-65

2, avenue du Doyenné - LYON



**MAITRE-HORLOGER**

Depuis 1852

48, RUE DU PRÉSIDENT EDOUARD-HERRIOT-LYON

(Anc. rue de l'Hôtel-de-Ville)

**BERLITZ**  
LANGUES VIVANTES  
TRADUCTIONS



13, rue de la République  
LYON

TELEPHONE : 28-60-24



**CADRE ET CONFORT**  
soulignés par des

**COIFFURES ELEGANTES**  
Voilà ce que présente  
dans son merveilleux Salon

**Philippe**  
et son collaborateur **ROLAND**

★

20, RUE GASPARIN - Téléphone 37-48-03

APPARTEMENTS  
VILLAS



**CHEVALIER**



Membre de la Chambre Syndicale  
des Constructeurs

29, rue Président - Herriot - LYON 2<sup>e</sup>  
TÉLÉPHONE 28-14-19

## “LES POSSÉDÉS” à la scène

*Les Possédés* sont une des quatre ou cinq œuvres que je mets au-dessus de toutes les autres, je peux dire que je m'en suis nourri et que je m'y suis formé. Il y a près de vingt ans en tout cas que je vois ses personnages sur la scène. Ils n'ont pas seulement la stature des personnages dramatiques, ils en ont la conduite, les explosions, l'allure rapide et déconcertante. Dostoïevski, du reste, a, dans ses romans, une technique du théâtre : il procède par dialogues, avec quelques indications de lieux et de mouvements. L'homme de théâtre, qu'il soit acteur, metteur en scène ou auteur, trouve toujours auprès de lui tous les renseignements dont il a besoin.

Aujourd'hui, voici *Les Possédés* sur la scène. Pour les y porter, il a fallu plusieurs années de travail et d'obstination. Et pourtant, je sais, je mesure tout ce qui sépare la pièce de ce prodigieux roman ! J'ai simplement tenté de suivre le mouvement profond du livre et d'aller comme lui de la comédie satirique au drame, puis à la tragédie. Cela est vrai pour le texte comme pour le spectacle qui part d'un certain réalisme pour aboutir à une stylisation tragique. Pour le reste, on a tenté au milieu de ce monde énorme, saugrenu, haletant, plein d'éclats et de violences, de ne pas perdre le fil de souffrance et de tendresse qui rend l'univers de Dostoïevski proche de chacun d'entre nous. Les créatures de Dostoïevski, nous le savons bien maintenant, ne sont ni étranges, ni absurdes. Elles nous ressemblent, nous avons le même cœur. Et si *Les Possédés* sont un livre prophétique, ce n'est pas seulement parce qu'ils annoncent notre nihilisme, c'est aussi qu'ils mettent en scène des âmes déchirées ou mortes, incapables d'aimer et souffrant de ne pouvoir le faire, voulant et ne pouvant croire, qui sont celles mêmes qui peuplent aujourd'hui notre société et notre monde spirituel. Le sujet de cette œuvre est aussi bien le meurtre de Chatov (inspiré par un fait vrai : l'assassinat de l'étudiant Ivanov par le nihiliste Netchaïev) que l'aventure spirituelle et la mort de Stavroguine, héros contemporain. Ce n'est donc pas seulement un des chefs-d'œuvre de la littérature universelle qui est, aujourd'hui, porté sur notre scène, mais aussi une œuvre d'actualité.

Albert CAMUS.

N.-B. — *L'adaptation des Possédés a été faite en réincorporant dans le cours de l'ouvrage la confession de Stavroguine (qui ne fut pas publiée pour des raisons de censure, mais dont nous connaissons la place dans le récit) et en utilisant les centaines de pages qui constituent les Carnets des Possédés, tenus par l'auteur pendant la période de création.*

**FINISSEZ AGREABLEMENT  
VOTRE SOIREE, AU**

**Don Juan**  
14, RUE THOMASSIN  
(Angle rue Président Edouard-Herriot)

**CABARET-SPECTACLE**  
Direction : JEAN SALANGROS

**1850**  
PLUS D'UN SIÈCLE DE SUCCÈS  
**MEUBLES**

**BONJOUR**  
*Ensemblier Décorateur*

42, 44, COURS DE LA LIBERTÉ - LYON  
HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS FRANÇAISES ET UNIVERSELLES

## SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD  
CALAIS - CAUDRY - BORDEAUX - NANCY

# LAMBERT & VALETTE S. A.

Transports par « CONTAINER » toutes directions  
COLIS POSTAUX - FRANCE-ETRANGER - FER-ROUTE

45-47, rue Creuzet (face 56, avenue Jean-Jaurès), 72-15-39 (3 lignes) - LYON - 17, rue Childebert, 37-45-75

## GROUPAGES

CRISTAUX - MIROIRS

MEUBLES EN GLACE

FERRONNERIE D'ART

# Berticat

3, place Raspail et 4, rue Pasteur - LYON

Tél. 72-35-71 - 72-35-72

## LOCATIONS DE PIANOS

ERARD - ELCKÉ PLEYEL - GAVEAU

ACCORDS - REPARATIONS

VENTES - ACHATS - ECHANGES

# G. MEYRICK

LAUREAT DE LA VILLE DE PARIS

61, Cours Vitton - LYON

TELEPHONE : 52-17-54

TOUT POUR LA DÉCORATION DU HOME

*Décor  
et Lumière*

F. CERUTTI

TISSUS D'AMEUBLEMENT  
LUMINAIRES - ARTICLES CADEAUX

10, RUE DE L'ANC.-PREFECTURE - Tél. 37-29-16  
52, RUE VICTOR-HUGO - Téléphone 37-34-51

## LA CUISINE MODERNE

30 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

La cuisinière suisse « LE REVE »

Les ensembles de cuisine « CULINA »

La machine à laver la vaisselle  
« D I S H M A S T E R »

Le confort par articles spécialisés

Agence officielle « FRIGIDAIRE » le vrai

*Renseignements et devis gratuits*

7, avenue de Saxe, LYON - Tél. 52-23-35

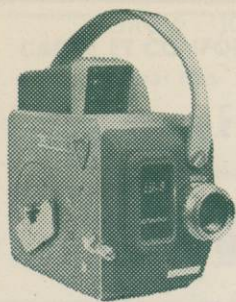
## AUX 100.000 LINOS

3, place Juliette-Récamier - près la Gare des Brotteaux - L Y O N - Tél. 52-75-40

LA MAISON DE LA TOILE CIRÉE — LE PLUS GRAND CHOIX DE LINOLEUMS

UNIS - INCRUSTÉS - IMPRIMÉS • TAPIS PLASTIQUE « GERFLEX » • BALATUMS ET TOUS COUVRE-PARQUETS

POSE PAR SPÉCIALISTES



## ELDÉMATIC

Super-Caméra à cerveau  
photo-électrique

pense - calcule  
se règle seule  
automatiquement

CONCESSIONNAIRE : **E<sup>ts</sup> BADEAU**

**PHOTO-CINE** - 40, cours Gambetta - LYON

BONNETERIE-CHEMISERIE

## AU BABY

63, rue de Marseille - LYON

★

L'HABILLEMENT  
DES ENFANTS  
de la naissance à 16 ans

★

TOUS LES ARTICLES « **CARABI** »

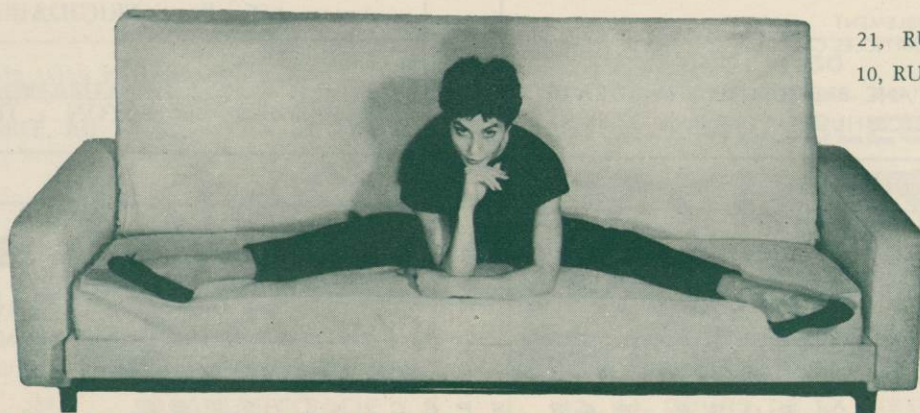
*Du 23 au 25 octobre :*

# La copie de Madame Aupic

d'ALBERT HUSSON

avec

MADELEINE ROBINSON



21, RUE CHAPONNAY  
10, RUE JOSEPH-SERLIN

Tél. : 60-75-01  
28-37-67

**GRANGE**

**LYON**

VOUS TROUVEREZ VOS SIEGES, MEUBLES, CANAPES-LITS AIRBORNE EN LEURS MAGASINS

bijoux

## CHAMBAT & FILS

FABRICANTS JOAILLIERS EXPERTS

67, avenue Maréchal-Foch - LYON  
Maison fondée en 1840

61, cours Lafayette (angle rue Créqui)  
Maison fondée en 1959

montres OMEGA

## CHAUFFAGE CENTRAL INSTALLATIONS SANITAIRES

APPAREILS DE CHAUFFAGE ET DE CUISINE  
RADIATEURS ET CHAUDIERES A GAZ  
REFRIGERATEURS - MACHINES A LAVER

★

## FRÉDÉRIC GIRIÉ

Tél. 37-25-49

31, RUE VAUBECOUR  
ET 6, RUE FRANKLIN

## LE SALON DES BEAUX LIVRES

M. Bérenger

*Diplômée C.L.P.*

LIBRAIRIE  
SALON DE LECTURE  
ABONNEMENT  
PAPETERIE  
CARTES A JOUER PIATNIK

31, RUE CUVIER - LYON (6<sup>e</sup>)

Téléphone : 52-95-09



DÉCORATEUR DE L'ÉCLAIRAGE

## L'ATELIER D'ART COUTTET

présente :

ses LUMINAIRES  
Lustres, Lampes, Lampadaires  
Appliques, Abat-jour

à LYON  
68 cours de la Liberté (entrées)

DANS TOUS LES BARS

★

CHAUD OU FROID

*Exigez*

## SLAMO

Lait chocolaté

★

*C'est un produit « LE BON LAIT »*

*Votez bien le plus précieux...*

## VOS YEUX !

*Confiez-les à un spécialiste*

## Ch.-L. David

OPTICIEN - LUNETIER - OPTOMETRISTE  
Diplômé de l'Institut d'Optique de Paris

22, AVENUE DE SAXE

LYON

Mangez,  
un Fromage

**Mon  
PRINTEMPS**  
vous vivrez longtemps

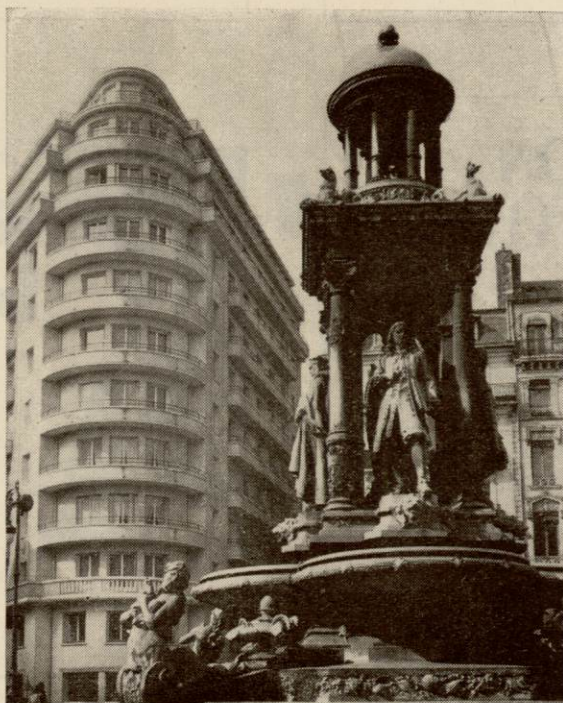


CHAUSSURES

*Le Chamois*

24, avenue Maréchal-de-Saxe  
LYON - Téléphone 52-75-68

VUES DE LYON  
SELECTIONNEES  
EN 14 CLICHES - N° 3



*Fontaine et building  
sur la place  
des Jacobins*

PHOTO MARCEL LOMBARD

**EXPRESS  
PRESSING**

DEGRAISSAGE A SEC  
REPASSAGE IMMEDIAT  
TEINTURE

5, RUE DE L'ANCIENNE-PREFECTURE, LYON

TÉL. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

**DUCRETET - THOMSON**

TELEVISION - RADIO  
ELECTROPHONES Haute Fidélité

**COQUELARD & C<sup>ie</sup>**

Distributeur officiel

MACHINES A LAVER  
**VEDETTE**

Service après vente

25, cours Fr.-Roosevelt, LYON - Tél. 52-81-33

FABRIQUE DE VANNERIE

Fondée en 1780

# A L'HOMME D'OSIER

S. A. - J.-L. ESCALLIER, Directeur

22, rue Paul-Chenavard - LYON

Téléphone 28-35-33

★

TOUS LES SIEGES MODERNES DE JARDINS  
ET D'APPARTEMENTS - OSIER ET ROTIN  
TOUS ARTICLES DE SERIE EN STOCK  
TOUS ARTICLES SPECIAUX SUR COMMANDE

**AUCUNE SUCCURSALE**

## Une bonne PIZZA

à emporter  
ou à déguster

# PIZZERIA Ervey

18, rue Saint-Alexandre

LYON-Saint-Just - Tél. 42-00-13

★

**RESTAURANT**

*SPECIALITÉS ITALIENNES  
A LA CARTE*

### Depuis 1862...

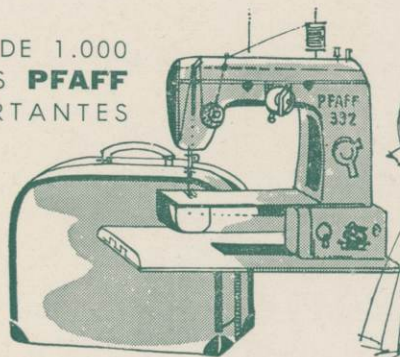
# PFAFF

*...les machines à coudre  
sont synonymes de*

## “PFAFF” QUALITÉ.

JOURNELLEMENT, PLUS DE 1.000  
MACHINES SORTENT DES USINES **PFAFF**  
QUI SONT LES PLUS IMPORTANTES  
DU CONTINENT

DANS PLUS DE 100 PAYS,  
LES AGENCES **PFAFF**  
ASSURENT LE « SERVICE APRES  
VENTE », SI REPUTE, ET  
CONSEILLENT LEUR CLIENTELE



AGENCE RÉGIONALE :  
**MARTIN DECKER & C<sup>ie</sup>**

26, Cours Lafayette - LYON

Tél. 60-24-77 - 60-74-75

Dans un cadre nouveau,  
SELECTION D'ORFÈVRERIE

*Christofle*

et grandes marques étrangères



CERAMIQUES  
LUMINAIRES  
PORCELAINES  
CRISTAUX

**CAMBET**  
C A D E A U X

11-13 rue de la charité lyon